

45° CANTIERE INTERNAZIONALE D'ARTE

Direttore artistico Roland Böer
Coordinatore artistico Giovanni Oliva

CAOS E CREAZIONE
scienza arte utopie

CONCERTO INAUGURALE

I SOLISTI AQUILANI

VENERDÌ
24

LUGLIO
2020

MONTEPULCIANO
PIAZZA GRANDE

ore 21.30

BD consulenza



I SOLISTI AQUILANI

Daniele Orlando *violino*

Paolo Vaccari *flauto*

Giampiero Allegro e Gaetano Schipani *flauti dolci*

Edoardo Filippi *fagotto*

Adina Vilichi *soprano*

Roland Böer *direzione*

Jean-Féry Rebel

(1666 - 1747)

Le Chaos

dalla *Symphonie nouvelle Les Éléments*

Antonio Vivaldi

(1678 - 1741)

Concerto in mi maggiore “La primavera” op.8 n.1

per violino, archi e basso continuo

Allegro - Largo - Danza pastorale: Allegro

Concerto in sol minore “L'estate” op.8 n.2

per violino, archi e basso continuo

Allegro non molto. Allegro - Adagio - Presto

Concerto in fa maggiore “L'autunno” op.8 n.3

per violino, archi e basso continuo

Allegro - Adagio molto - Allegro

Concerto in fa minore “L'inverno” op.8 n.4

per violino, archi e basso continuo

Allegro non molto - Largo - Allegro

Georg Friedrich Händel

(1685 - 1759)

Sweet Bird

aria per soprano e flauto obbligato

dall'Oratorio *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* HWV55

su testi di John Milton

*grazie alla Europäische Akademie für Musik und Darstellende Kunst
di Montepulciano per la preziosa collaborazione*

QUASI HAIKU PER QUATTRO STAGIONI

*Brulica nell'ombra di marzo
invisibile il minuscolo popolo
dell'erba*

*Crepe spalancate a rete
sulla terra il temporale
è ingoiato*

*Fermenti di vini sonno
di bambini è lungo il buio
nel giorno*

*Gelo sotto i passi dove ieri era acqua
il calore è conservato
nel chiuso delle stanze*

Donatella Di Pietrantonio

ALMOST HAIKU FOR FOUR SEASONS

In the shade of March
Swarming unseen and tiny
People of the grass

Wide opening cracks
Seine net spread upon the ground
Catches the downpour

Wine fermentations
And dreams of drowsy children
Long dark night of day

Freezing underfoot
Where yesterday lay water
Warmth retained indoors

Donatella Di Pietrantonio
Translation © John Mac Donald

UNA NUOVA STAGIONE

*La primavera si affaccia perplessa
Ha una testa dolce di tartaruga
Una lucciola trema come un ghiacciolo di frago-
la Mentre l'aria intorno lievita
Al suono leggero di un violino*

*L'estate ha il becco di un corvo feroce
Quanta voglia di foglie fresche e meloni d'acqua
Ci accingiamo a montare su un cavallo azzurro
Che volerà aprendo le sue grandi ali
Verso le zone fresche e umide della luna*

*L'autunno avanza con passo lento
Il suo fiato sa di sangue e di fango
Quanti delitti compiuti sotto le sue nuvole
Eppure l'uva resiste e le mele si fanno rosee
Verso orizzonte il pianto si trasforma in un sorriso*

*L'inverno è già qui e non ce ne siamo accorti /
giorni si fanno bianchi e stretti
Le ore si fanno corte e spinose
Ma noi andremo avanti
Cercando nel gelo dolci echi di speranza*

Dacia Maraini

A NEW SEASON

Spring looks perplexed
It has a gentle turtle's head
A firefly trembles like a strawberry popsicle
While the air around it rises
At the light sound of a violin

Summer has the beak of ferocious crow
Such a thirst for fresh leaves and watermelon
We prepare to mount an azure horse
It will open its great wings to fly
To the cool dank regions of the moon

Autumn creeps forward slowly
Its breath smells of blood and mud
How many crimes committed below its clouds
And yet the grapes resist, and the apples ripen
Towards the horizon, weeping transforms to a smile

Winter is already here although we hadn't noticed
The days become white and narrow
The hours become short and thorny
But we will go on
Searching in the chill sweet echoes of hope

Dacia Maraini